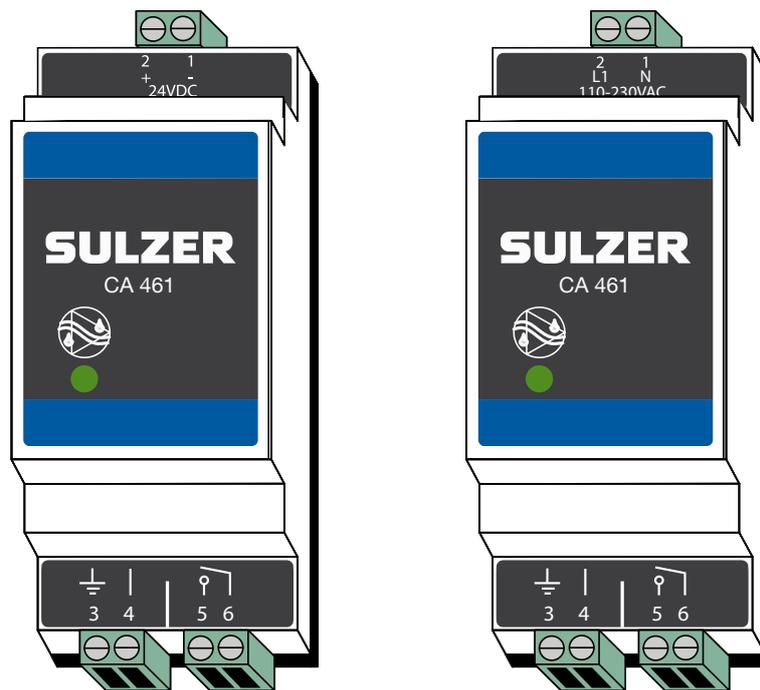

Controlo de fugas gama ABS CA 461



pt

Controlo de fugas gama ABS CA 461

Guia de instalação

Copyright © 2019 Sulzer. Todos os direitos reservados.

Este manual, assim como o software nele descrito, é fornecido sob licença e pode ser usado ou copiado somente de acordo com os termos da referida licença. O conteúdo deste manual é fornecido apenas para uso informativo, está sujeito a alterações sem aviso prévio e não deve ser considerado como compromisso da Sulzer. A Sulzer não assume nenhuma obrigação ou responsabilidade por quaisquer erros ou imprecisões que possam aparecer neste guia.

Exceto quando permitido pela licença, nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em sistema de recuperação, transmitida, por qualquer meio – eletrônico, mecânico, de gravação, ou qualquer outro tipo – sem expressa permissão por escrito da Sulzer.

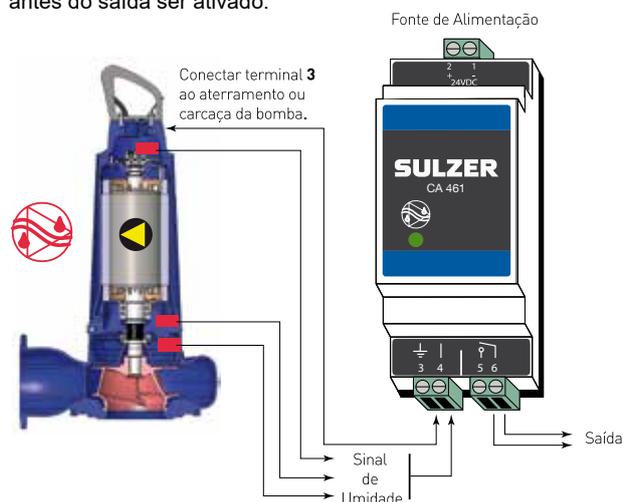
Sulzer se reserva do direito de alterar especificações devido a evoluções tecnológicas.

1 FUNÇÃO E UTILIZAÇÃO

O CA 461 é um monitor de detecção de umidade standalone para montagem em trilho DIN.

1.1 Função

Caso exista ingresso de umidade na câmara de óleo, a qual se mistura com o óleo, a resistência entre o dieletrodo e a carcaça da bomba irá diminuir. Se a resistência for menor do que 100 k Ω ($\pm 10\%$), o saída será sensibilizado e o contato entre os terminais 5 e 6 será fechado. O sinal deverá ficar estável por 10 segundos antes do saída ser ativado.



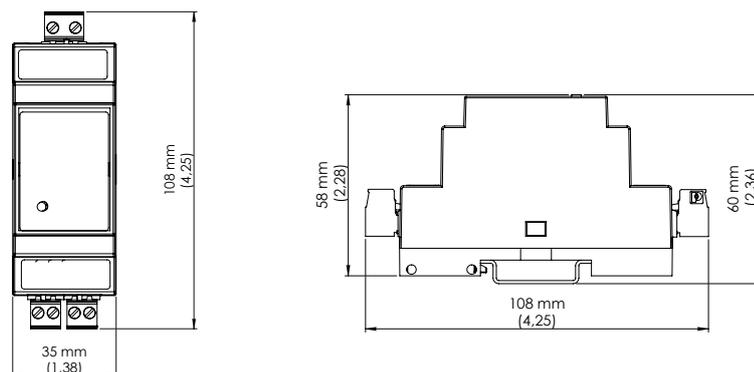
Umidade: os sensores devem estar em paralelo

É bastante importante ter em mente que esta conexão impede a distinção de alarmes. A Sulzer recomenda fortemente utilizar um módulo para cada sinal para não somente permitir a distinção dos alarmes, mas também agir de diferentes modos de acordo com a categoria/severidade do alarme.

Se a bomba é operada a partir de uma transmissão do motor ou conversor de frequência, são necessárias precauções especiais.

O nível alto de ruído elétrico pode alterar as leituras elétricas e, desse modo, comprometer a funcionalidade. Para evitar o ruído elétrico conduzido, sigas as melhores práticas e as recomendações de conformidade eletromagnética do fabricante durante a instalação de conversores de frequência. Use cabos protegidos e um espaçamento de 50 cm entre os cabos de alimentação e sinal. Assegure-se de que os cabos também estão separados uns dos outros nos armários.

Terminal	Descrição
1	Alimentação (0 V ou N)
2	Alimentação (+24 VDC ou L1)
3	Aterramento/Carcaça da bomba
4	Entrada(s) para Dieletrodo(s)
5	Contato de Saída
6	Contato de Saída (NA)



81907002M

2 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

2.1 Especificações técnicas CA 461

Leakage sensor voltage	12 VDC	
Max sensor current	< 15 μ A	
Resistência máxima de detecção	< 100 k Ω	
Atraso para alarme	10 segundos	
Temperatura ambiente para operação	-20 a +50 °C (-4 a +122 °F)	
Temperatura ambiente para armazenamento	-30 a +80 °C (-22 a +176 °F)	
Grau de proteção	IP 20	
Material de fabricação	PPO e PC	
Montagem	Trilho DIN 35 mm	
Umidade	0-95% RH não condensada	
Dimensões	108 x 58 x 35 mm (4.27 x 2.28 x 1.38 in.)	
Alimentação (\pm 10%)	16907010	110 - 230 VAC, 50 Hz/60 Hz
	16907011	18 - 36 VDC
Consumo de energia	< 2 W	
Carga de saída máxima	250 VAC 3 Amperes	
Conformidade		

Atenção Se a unidade for usada de uma forma não descrita nesse documento, a proteção oferecida pelo equipamento pode ficar comprometida.

2.2 Limpeza

Como limpar a unidade

Desligar a alimentação da unidade e somente o exterior/frente deve ser limpo usando um pano seco e suave. Uma boa escolha seria um pano de microfibras e limpar suavemente a unidade CA 461 de forma a não danificar o revestimento. Se o pano seco não remover totalmente a sujeira, não faça mais força para tentar retirar a sujeira. Se necessário, umedeça o pano acrescentado uma pequena quantidade de água com uma solução de detergente suave e tente novamente. Nunca use detergente com polimento ou solvente que podem ter impacto na superfície de plástico.

Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

en	EC Declaration of Conformity	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
de	EG-Konformitätserklärung	no	EUs Samsvarserklæring
fr	Déclaration de Conformité CE	da	EC-Overensstemmelseserklæring
nl	EC-Overeenkomstigheidsverklaring	fi	EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus
es	Declaración de conformidad CE	et	EÜ Vastavuse deklaratsioon
pt	Declaracão de conformidade CE	pl	Deklaracja zgodności WE
it	Dichiarazione di conformità CE	cs	Prohlášení o shodě ES
el	Δήλωση αναμόνισης ΕΚ	sk	EC Vyhlásenie o zhode
tr	AT Uygunluk Beyanı	hu	EK Megfelelőségi nyilatkozat
ru	Декларация соответствия ЕС		

Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

- EN:** Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
- DE:** Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
- FR:** Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
- NL:** Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
- ES:** Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
- PT:** Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
- IT:** Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
- EL:** Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησε:
- TR:** Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
- RU:** Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической информации по запросу:
- SV:** Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbeta den tekniska dokumentsamlingen till myndigheterna:
- NO:** Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
- DA:** Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
- FI:** Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
- ET:** Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutustele tehnilist dokumentatsiooni:
- PL:** Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
- CS:** Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
- SK:** Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
- HU:** Asmens, igalioto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclarons sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unicia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:
RU:	Заявляет о своей исключительной ответственности, что продукт:		

Leakage control type ABS CA 461

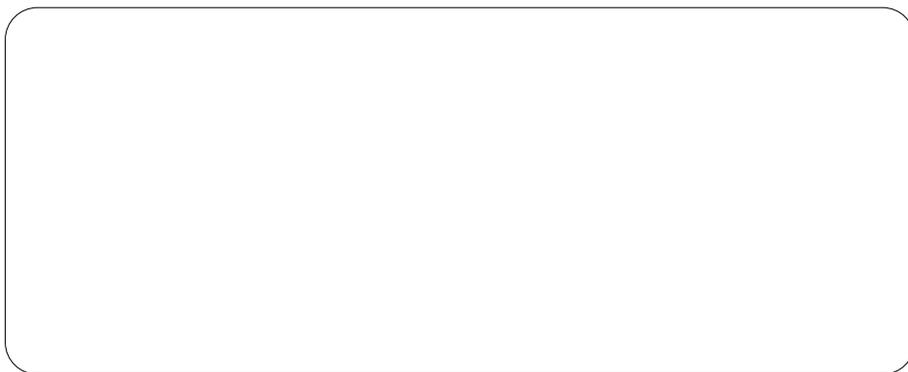
EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
RU:	к которому относится данная декларация соответствует следующим стандартам и нормативным документам:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamärräävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespõev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

Safety: EN 61010-1:2010
EMC: EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-28



Per Askenström
Sulzer Pumps Sweden AB



SULZER

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200, www.sulzer.com